



料理のおいしさが、そのまま伝わる  
外国人向けメニュー作成サービス

# WORLD MENU 操作マニュアル

## 無料プラン版

**【10品目の英語メニュー作成】**

## 目次

ブラウザ環境について.....	2
ログイン .....	2
店舗情報の登録 .....	3
メニューの作成 .....	4
メニューの出力 .....	9
ポータルサイト掲載 .....	12
メニューの設定 .....	14
リンクバナーのご利用について.....	15

## ブラウザ環境について

World Menu は Google のブラウザ Chrome でのみ動作保証をしています。

お持ちでない方は下記よりダウンロードしてインストールしてください。

Google Chrome ダウンロード URL: [www.google.co.jp/chrome/](http://www.google.co.jp/chrome/)

※Google Chrome からは印刷用メニューを PDF で出力することができます。

## ログイン

下記にアクセスし、ログインして下さい。

<http://app.worldmenu.jp/>



The image shows a login screen for 'World Menu'. At the top, the words 'WORLD' and 'MENU' are displayed in a colorful, stylized font. Below the logo, the text 'Discover your favorite food' is centered. Underneath, there are two input fields: the first is labeled 'ユーザー名' (Username) and the second is labeled 'パスワード' (Password). At the bottom of the form is a button labeled 'ログイン' (Login).

## 店舗情報の登録

1. [店舗管理]を選択します。



2. 店舗情報を入力します。(登録した内容はポータルサイトに反映されます)













## メニューの作成

作成例：料理名・説明がどこに表示されるかをご確認ください。

番号の表示と消費税についての文言はメニュー設定画面から変更できます。

### Featured Menu

	<p><b>1. Assorted sushi</b> 盛り合わせ ¥1,300 Assortment of nigiri, rolled sushi, and more</p>	<p><b>料理名</b></p> 	<p><b>番号</b></p> <p><b>6. Deluxe assortment</b> 上盛り合わせ ¥2,500 Includes premium nigiri, tuna rolls, and cucumber rolls</p>
	<p><b>2. Hokkai chirashi</b> 北海道ちらし ¥2,200 Luxurious seafood including salmon roe and shrimp over rice</p>		<p><b>7. Crab chirashi</b> かにちらし ¥1,450 Delicious, crab-flavored chirashi</p>
	<p><b>3. Yaiyu sushi</b> 焼津 ¥2,500 Assortment of toro and akami tuna sushi and tuna rolls</p>		<p><b>8. Grilled eel on rice</b> うなぎ ¥1,950 Broiled wild eel over rice</p>
	<p><b>4. Shrimp salad rolls</b> えびサラダ巻き ¥1,050 Crisp, salad-like rolled sushi</p>		<p><b>9. Pressed conger eel sushi</b> 穴子箱寿司 ¥1,900 Pressed sushi topped with broiled conger eel</p>
	<p><b>5. Deluxe nigiri</b> 上にぎり ¥3,300 Assorted platter of fresh, high-quality nigiri</p>		<p><b>10. Three color roll</b> 三色巻き ¥2,000 Rolled sushi made with tuna, cucumbers, and pickled radish</p>

**消費税表記**

The above prices include tax.

英語

1. [ホーム]を選択してトップページに戻り、[メニューを編集]を選択します。



2. メニューを登録します。[料理名を追加]を選択します。



### 3. 料理名・説明・価格を登録します。

入力後[登録済みアイテムから探す]を選択し、翻訳リストに登録されているか検索します。少ない単語や平仮名・カタカナ等入力方法を変えて検索したほうがヒットします。登録されている場合、文字が緑色になり、類似アイテムが右記に表示されます。各項目については、ページ右の解説を参照して下さい。

入力後、「料理名を登録」ボタンをクリックします。

World Menu [翻訳アイテム] 基本4か国語: お問合せはこちら 操作マニュアル 翻訳アイテムを購入

ホーム > 料理名の一覧 > 料理名を編集 > プレビュー > 日本語版メニューの編集を確定 ログアウト

料理名  
料理名を登録  
登録済みアイテムから探す  
説明  
料理の説明を登録  
登録済みアイテムから探す  
価格  円  
料理名を保存

プレビュー 説明 画像を選ぶ

料理名を編集します。  
※ページ最下部の登録ボタンを押すまで保存されません。

料理名  
料理名を登録します。

説明  
料理の説明を登録します。

価格  
料理の単価を登録します。

画像  
手持ちの料理写真をアップロードして登録できます。

World Menu [翻訳アイテム] 基本4か国語: お問合せはこちら 操作マニュアル 翻訳アイテムを購入

ホーム > 料理名の一覧 > 料理名を編集 > プレビュー > 日本語版メニューの編集を確定 ログアウト

料理名  
盛り合わせ  
登録済みアイテムから探す  
類似アイテムを表示 (71)  
説明  
料理の説明を登録  
登録済みアイテムから探す  
価格  円  
料理名を登録

説明 検索結果

検索結果  
アップレッターティ ミスティ (生ハム・サラミの盛り合わせ)  
代表的な京寿司とにぎり寿司の盛り合わせ  
寿司盛り合わせ  
にぎり寿司や京寿司 (箱寿司) などの盛り合わせ  
シェフお薦めデザート盛り合わせ

#### 4. 料理画像を追加します。

右上の写真エリアをクリックし、画像を登録します。

最初は何もアップロードされていないので、[ファイルを選択]からパソコン上の画像を選び、「アップロードする」をクリックして画像をアップロードします。

アップロードされた画像が写真エリアに入ります。写真を変更したい場合は、一覧から別の画像を選択します。

※種類：GIF,JPG,PNG,JPEG/容量：1～3MB/サイズ：3,000ピクセル以下



次の料理を登録するにはロゴ下の黒帯から「料理名の一覧」を押して、追加していきます。

登録内容を確認するには[プレビュー]をクリックすると一覧で確認できます。





## 5. 翻訳を注文します。

10 品目のメニューを登録後[日本語版メニューの編集を確定]をクリックし、翻訳注文に進みます。

The screenshot shows the 'World Menu' management interface. At the top right, there are links for 'お問い合わせはこちら', '操作マニュアル', and '翻訳アイテムを購入'. The navigation bar includes 'ホーム', '料理名の一覧', 'プレビュー', '日本語版メニューの編集を確定' (highlighted with a red box), and 'ログアウト'. The main content area is titled '料理名の一覧' and contains a table with 10 items. Each item has a red double-headed arrow icon and '編集' and '管理' buttons. The items are: 1. 盛り合わせ, 2. 北海ちらし, 3. 焼津, 4. えびサラダ巻き, 5. 上にぎり, 6. 上盛り合わせ, 7. かにちらし, 8. うな重, 9. 穴子箱寿司, 10. 三色巻. Below the table, there is a note: '料理名の順番を変更する場合は、赤い三角をクリックしてください。順番が決まりましたら、下の決定ボタンをクリックしてください。' and a '料理名の順番を決定' button.

## 6. [翻訳の注文]を選択します。

翻訳注文後、登録した内容の編集はできませんのでご注意ください。

※各メニューの価格と住所、電話番号は編集可能です。

翻訳の完了はメールでご連絡いたします。

The screenshot shows the 'World Menu' management interface. At the top right, there are links for 'お問い合わせはこちら', '操作マニュアル', and '翻訳アイテムを購入'. The navigation bar includes 'ホーム', '料理名の一覧', '日本語版メニューの編集を確定', and 'ログアウト'. The main content area is titled '翻訳依頼を送信' and contains a text box with instructions: '入力したメニューと登録情報の翻訳依頼を送信します。一度、翻訳依頼を送信すると入力した情報は編集できなくなります。(メニューの価格・住所・電話番号の転送番号・画像は翻訳依頼は送信も編集できます。) 翻訳依頼を送信する前に、入力したすべての情報に間違いがないことをご確認ください。' Below the text box, there is a '翻訳注文画面へ' button (highlighted with a red box).

## メニューの出力

1. トップページ[メニューの出力]を選択します。



2. 緑色の「確定版」のボタンをクリックして出力します（「編集集中」のものも出力は可能です）。



3. 左上の「プリント」ボタンを押して印刷します。










左側の赤い矢印を押せば、レイアウトの微調整ができる編集パネルが開きます。

文字や画像の大きさ、余白や行間の調整ができます。

**プリント**

文字縮小 文字拡大 15px  
画像縮小 画像拡大  
余白縮小 余白拡大  
行間縮小 行間拡大  
上寄せ 中央寄せ 上へ 下へ  
初期設定にもどす

おすすめメニュー

盛り合わせ 握りと巻きずしなどの組合せ 	1,300円	上盛り合わせ 上のにぎりに鉄火巻きと胡瓜巻きがついています 	2,500円
北海ちらし ちらし寿司の上にくらや海老などが豪華にのっています 	2,200円	かにちらし 蟹の味が楽しめるちらし寿司 	2,500円
焼津 まぐろのどろ、赤味、鉄火の組合せ 	2,500円	うな重 天然うなぎのどんぶり 	1,860円
えびサラダ巻き サラダ感覚の巻きずし 	1,050円	穴子箱寿司 焼き穴子の押し寿司 	1,800円
上にぎり 新鮮な上質のにぎりの組み合わせ 	3,300円	三色巻 まぐろ、きゅうり、たくあんの3種類の巻きずし 	2,000円

価格には、消費税が含まれておりません。

日本語

4. プリンタを選択して印刷します。

PDF に出力することもできます。

印刷  
印刷総数: 1 枚  
印刷  
キャンセル

送信先  
IPSiO SP C820-1  
変更...

ページ  
すべて  
例 1-5, 8, 11-13

部数  
1 + -

レイアウト  
縦

カラー  
カラー

オプション  
 簡易紙ページ  
 両面印刷

+ 詳細設定

システム ダイアログを使用して印刷...  
(Ctrl+Shift+P)

**Sushi**

**Featured Menu**

**Assortment**  
盛り合わせ ¥1,300  
Assortment of nigiri sushi, rolled sushi, and more.  
Tuna, Squid, Mackerel, etc.

**Crab chirashi**  
かにちらし ¥1,450  
Delicious, crab-flavored chirashi sushi.  
Crab, Pickled egg

**Hokkai chirashi**  
北海道ちらし ¥2,200  
Luxurious seafood including salmon roe and shrimp over rice.  
Salmon roe, Squid, Salmon, etc.

**Broiled unagi eel bowl**  
うなぎ碗 ¥1,950  
Broiled wild unagi eel over rice.  
Unagi eel

**Yaizu sushi**  
焼酎 ¥2,500  
Assortment of toro and akami tuna sushi and tuna rolls.  
Tuna

**Pressed anago eel sushi**  
穴子焼酎寿司 ¥1,900  
Pressed sushi topped with broiled anago eel.  
Anago eel

**Shrimp salad rolls**  
エビサラダ巻き ¥1,050  
Crisp, salad-like rolled sushi.  
Shrimp, Cucumber

**Three color roll**  
三色巻き ¥2,000  
Rolled sushi made with tuna, cucumbers, and pickled radish.  
Tuna, Cucumber, Pickled radish

**Nigiri sushi**  
上にのり ¥3,300  
Assorted platter of fresh, high-quality nigiri sushi.  
Otoro tuna, Shrimp, Unagi eel, Sea urchin, Salmon roe, Anago eel, Squid, Abalone

**Anago eel sushi roll**  
穴子巻き ¥1,900  
Sushi rolls with anago eel and cucumber.  
Anago eel, Cucumber

**Premium assortment platter**  
上盛り合わせ ¥2,500  
Includes premium nigiri sushi, tuna rolls, and cucumber rolls.  
Otoro tuna, Sea urchin, Shrimp, White fish

**Mackerel sushi**  
鯖寿司 ¥3,400  
Our finest mackerel sushi.  
Mackerel

The above prices include tax. 英語

送信先の選択

送信先を表示しています: test@gmail.com

送信先の検索

最近使用した送信先

PDF に保存

ローカルの送信先 管理...

PDF に保存

RICOH imagio MP C5002 RPCS

IPSiO SP C820-2

## ポータルサイト掲載

### 1. 翻訳が完了すると、ポータルサイト( [japan.worldmenu.jp](http://japan.worldmenu.jp))に掲載されます。

店舗ページを確認するにはトップ画面より、[店舗管理]→「マイレストランページを見る」を選択すると閲覧できます。

ポータルサイトはパソコン、スマートフォン、タブレット端末で閲覧が可能です。


The screenshot displays the '店舗を編集' (Edit Restaurant) page on the World Menu portal. The page is divided into two main sections: a form for editing restaurant details on the left and a Google Maps integration on the right. The form includes fields for '店舗名' (Restaurant Name), '店舗紹介文' (Restaurant Introduction), '店舗のメニュー管理' (Menu Management), '郵便番号' (Postal Code), '電話番号' (Phone Number), '住所' (Address), '営業時間' (Business Hours), '定休日' (Closed Days), 'アクセス方法' (Access Method), '座席数' (Seating Capacity), '駐車場' (Parking), and '予算' (Budget). A red box highlights the 'マイレストランページを見る' (View My Restaurant Page) button. The right side of the page features a Google Maps integration with a 'Googleマップの設定' (Google Map Settings) panel, showing a map of the restaurant location and a list of nearby points of interest.

## 店舗ページ

WORLD MENU
English

Discover your favorite food in Japan


Information Map Menus



### Hanato

LINE @ | Tweet | Like | Share

Information

<b>Name</b>	Hanato (花菱)
<b>Address</b>	Nishinokyo Onmae-ike-agaru, Nakagyo-ku, Kyoto 京都市中京区西ノ京御前池上ル
<b>Access</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 6-minute walk from the Nishijo Oike stop for the Kyoto City Bus</li> <li>・ 10-minute walk from Nijo Station on the JR San-in Line or Kyoto Municipal Subway Tozai Line</li> <li>・ 市バス 西大路御池 下車 徒歩6分</li> <li>・ JR 山陰本線・京都市営地下鉄東西線 二条駅 下車 徒歩10分</li> </ul>
<b>Hours</b>	Mon., Wed. to Sun. 11 am to 2 pm (Last order: 1:45 pm) 5 pm to 9:30 pm (Last order: 9:15 pm)
<b>Holidays</b>	Tuesdays * Open on Tuesdays that are national holidays * Closed on New Year's Day
<b>TEL</b>	075-821-1075

## メニュー

WORLD MENU
English

Discover your favorite food in Japan


Information Map Menus

### Hanato


#### Featured Menu

LINE @ | Tweet | Like | Share


Sushi




**Assorted sushi**  
Assortment of nigiri, rolled sushi, and more  
Tuna, Squid, Mackerel, etc.  
¥1300




**Hokkai chirashi**  
Luxurious seafood including salmon roe and shrimp over rice  
Salmon roe, Squid, Salmon, etc.  
¥2200




**Yaizu sushi**  
Assortment of toro and akami tuna sushi and tuna rolls  
Tuna  
¥2500



**Shrimp salad rolls**  
Crisp, salad-like rolled sushi  
Shrimp, Cucumber  
¥1050



**Deluxe nigiri**  
Assorted platter of fresh, high-quality nigiri  
Fatty tuna, Shrimp, Eel, Sea urchin, Salmon roe, Conger eel, Squid, Abalone  
¥3300



**Deluxe assortment**  
Includes premium nigiri, tuna rolls, and cucumber rolls  
Fatty tuna, Sea urchin, Shrimp, White fish  
¥2500

13

## メニューの設定

消費税の表示・メニュー番号割り当ての設定ができます。

ホーム画面⇒[メニュー管理]→[メニューの設定]

- 消費税表示

登録している料理の価格が税込みの場合チェックボックスにチェックを入れ、税抜きの場合はチェックを外して下さい(文言はメニュー左下に表示されます)。

- 番号の割り当て

料理名の横に番号を振ることができます。振る場合はチェックボックスにチェックを入れ、不要な場合はチェックを外して下さい。

## リンクバナーのご利用について

ご自分の店舗のホームページから「マイレストランページ(オンラインメニュー)」にリンクを張る場合は、下記のバナーをご利用頂けます。

バナー 220 x 183



バナー 234 x 60



バナー 468 x 60



- バナー画像ダウンロード先

[http://worldmenu.jp/download/wm\\_my\\_r\\_banner.zip](http://worldmenu.jp/download/wm_my_r_banner.zip)



- バナーの設置方法

ダウンロードしたバナー画像をホームページに掲載し、マイレストランページにリンクを張ってください。

- HTMLコードサンプル

下記の赤字の部分に適宜変更してご利用ください。

```
<a href="マイレストランページ URL (12 ページ参照)"></a>
```

記述例)

```
<a href="https://app.worldmenu.jp/restaurant/81/ja-jp/"></a>
```

<b>World Menu</b> お問い合わせ	 <b>info@worldmenu.jp</b>  <b>06-6360-6310</b> 受付時間：平日 10：00～17：00（平日）						
運営会社：アイ・ディー・エー株式会社 <a href="http://www.idanet.co.jp">http://www.idanet.co.jp</a>							
<table border="1"><tr><td>本社</td><td>〒530-0051 大阪市北区太融寺町 1-17 梅田アスカビル 4F</td><td>TEL: 06-6360-6300</td></tr><tr><td>東京オフィス</td><td>〒107-0061 東京都港区北青山 2-7-26 Landwork 青山ビル 2F</td><td>TEL: 03-6890-0591</td></tr></table>	本社	〒530-0051 大阪市北区太融寺町 1-17 梅田アスカビル 4F	TEL: 06-6360-6300	東京オフィス	〒107-0061 東京都港区北青山 2-7-26 Landwork 青山ビル 2F	TEL: 03-6890-0591	
本社	〒530-0051 大阪市北区太融寺町 1-17 梅田アスカビル 4F	TEL: 06-6360-6300					
東京オフィス	〒107-0061 東京都港区北青山 2-7-26 Landwork 青山ビル 2F	TEL: 03-6890-0591					

 <b>ポータルサイト</b> <a href="https://japan.worldmenu.jp/">https://japan.worldmenu.jp/</a>		 <b>Facebook</b> <a href="https://www.facebook.com/worldmenu.jp/">https://www.facebook.com/worldmenu.jp/</a>		 <b>Instagram</b> <a href="https://www.instagram.com/world.menu/">https://www.instagram.com/world.menu/</a>	
---	---	--	---	---	---